

**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal de DIEPPE**

le 25 septembre 2023 à 19 h

Hôtel de ville de Dieppe

**REGULAR PUBLIC MEETING
of the DIEPPE City Council**

September 25, 2023 – 7 p.m.

Dieppe City Hall

PROCÈS-VERBAL

Présents :

Yvon Lapierre, maire
Mélyssa Janin, mairesse suppléante
Corinne Godbout, conseillère générale
Jean-Marc Brideau, conseiller
Marc Lanteigne, conseiller
Ernest Thibodeau, conseiller
Paul Gaudet, conseiller

Marc Melanson, directeur général/greffier
Stéphane Simard, greffier adjoint

Participant à distance :

Josée Turgeon-Roy, conseillère générale

Absent :

Lise LeBouthillier, conseillère

1. Bienvenue et annonces par le maire

**1.1 Dévoilement de l'installation
permanente du drapeau mi'kmaq**

2. Mot d'ouverture

3. Appel à l'ordre

4. Confirmation du quorum par le greffier

5. Déclaration de conflit d'intérêts

Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

6. Adoption de l'ordre du jour

Present:

Mayor Yvon Lapierre
Deputy Mayor Mélyssa Janin
Counc. at large Corinne Godbout
Counc. Jean-Marc Brideau
Counc. Marc Lanteigne
Counc. Ernest Thibodeau
Counc. Paul Gaudet

Marc Melanson, Chief Administrative Officer/Clerk
Stéphane Simard, Assistant Clerk

Remote participant:

Counc. at large Josée Turgeon-Roy

Absent:

Counc. Lise LeBouthillier

1. Welcome and Mayor's Announcements

**1.1 Unveiling of the Permanent
Installation of the Mi'kmaq Flag**

2. Opening Word

3. Call to Order

4. Confirmation of Quorum by Clerk

5. Conflict of Interests

No conflicts of interests are declared.

6. Adoption of Agenda

Proposée par: Jean-Marc Brideau
Appuyée par: Marc Lanteigne

Que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.
MOTION ADOPTÉE

7. Présentations, requêtes et pétitions

7.1 Demandes de renseignements des membres du conseil - Service régional de Codiak de la GRC

7.2 Présentation - Politique linguistique

Katherine D'Entremont fait un survol de la politique linguistique révisée de la municipalité.

7.3 Audience publique - modification de condition - Arrêté de zonage Z-10-1 - NID 70624358 - 88, rue Sunset

Nassim Sid-Otmane, urbaniste junior avec le Service de planification et développement de la municipalité, présente le projet susmentionné.

8. Questions du public

9. Adoption des procès-verbaux

9.1 Réunion ordinaire du conseil tenue le 11 septembre 2023

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Paul Gaudet

Que le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 11 septembre 2023 soit adopté.
MOTION ADOPTÉE

10. Motions (mémoires) et nominations

10.1 Administration

10.1.1 Adoption - Politique linguistique A-9 (2023)

Moved By: Jean-Marc Brideau
Seconded By: Marc Lanteigne

That the agenda be adopted as presented.
MOTION CARRIED

7. Presentations, Enquiries and Petitions

7.1 Enquiries by Council Members - Codiak Regional RCMP

7.2 Presentation - Language Policy

Katherine D'Entremont provides an overview of the City's revised Language Policy.

7.3 Public Hearing - Condition Amendment - Zoning By-Law Z-10-1 - PID 70624358 - 88 Sunset Street

Nassim Sid-Otmane, Junior Planner with the City's Planning and Development Department, presents the above mentioned project.

8. Questions by Members of the Public

9. Adoption of Minutes

9.1 Regular Council Meeting Held on September 11, 2023

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Paul Gaudet

That the minutes of the September 11, 2023 Regular Council Meeting be adopted.
MOTION CARRIED

10. Motions (Memorandums) and Nominations

10.1 Administration

10.1.1 Adoption - Language Policy A-9 (2023)

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Corinne Godbout

Que le point susmentionné soit reporté jusqu' à la réunion ordinaire du 23 octobre 2023 au plus tard afin de considérer les commentaires et suggestions des membres du conseil.

MOTION ADOPTÉE

10.2 Finances

10.2.1 Annulation de financement - Corporation de financement des municipalités du N.-B.

Proposée par: Mélyssa Janin
Appuyée par: Ernest Thibodeau

Que le conseil autorise le trésorier à informer la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick d'annuler l'autorité d'emprunt 21-0058 de la municipalité de Dieppe reçu le 30 septembre 2021 d'une somme de 492 000 \$ devant servir aux services récréatifs et culturels pour une période maximale de 15 ans.

MOTION ADOPTÉE

10.2.2 Annulation de refinancement - Corporation de financement des municipalités du N.-B.

Proposée par: Marc Lanteigne
Appuyée par: Josée Turgeon-Roy

Que le conseil autorise le trésorier à informer la Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick d'annuler le refinancement des débentures suivantes :

- la débenture no AZ5-2008 d'une somme de 1 632 000 \$ appartenant au Fonds de fonctionnement général; et
- la débenture no AZ6-2008 d'une somme de 766 000 \$ appartenant au Fonds de

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Corinne Godbout

That the above noted item be postponed until the October 23, 2023 Regular Council Meeting at the latest, in order to consider the comments and suggestions by members of Council.

MOTION CARRIED

10.2 Finance

10.2.1 Financing Cancellation - N.B. Municipal Finance Corporation

Moved By: Mélyssa Janin
Seconded By: Ernest Thibodeau

That Council authorize the Treasurer to inform the New Brunswick Municipal Finance Corporation to cancel the borrowing authority 21-0058 of the Municipality of Dieppe received on September 30, 2021 in the amount of \$492,000 to be used for recreational and cultural services for a maximum period of 15 years.

MOTION CARRIED

10.2.2 Refinancing Cancellation - N.B. Municipal Finance Corporation

Moved By: Marc Lanteigne
Seconded By: Josée Turgeon-Roy

That Council authorize the Treasurer to inform the New Brunswick Municipal Finance Corporation to cancel the refinancing of the following debentures:

- Debenture No. AZ5-2008 in the amount of \$1,632,000 belonging to the General Operating Fund; and
- Debenture No. AZ6-2008 in the amount of \$766,000 belonging to the Water and Wastewater Disposal Operating Fund.

fonctionnement des services d'eau et d'évacuation des eaux usées.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

10.3 Nominations

10.3.1 Commission des eaux usées du Grand Moncton (TransAqua)

Proposée par: Corinne Godbout
Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Que le conseil nomme Mona-Lisa Lavallée à titre de membre de la *Commission des eaux usées du Grand Moncton* (TransAqua) pour un mandat se terminant le 25 septembre 2027.

MOTION ADOPTÉE

10.3.2 Comité consultatif en matière d'urbanisme

Proposée par: Mélyssa Janin
Appuyée par: Paul Gaudet

Que le conseil nomme Carmel Allain-Bourque sur le *Comité consultatif en matière d'urbanisme* pour un mandat se terminant le 31 décembre 2025.

MOTION ADOPTÉE

10.4 Opérations

10.4.1 Achat et installation - accessoires pour camion à benne/chasse-neige

Proposée par: Jean-Marc Brideau
Appuyée par: Paul Gaudet

Que le conseil adjuge le contrat visant l'achat et l'installation d'accessoires pour le camion à benne/chasse-neige du Service des opérations à *Applied Pressure Inc.*, au coût de 96 000 \$ (plus TVH), et autorise que cette dépense soit prélevée sur les comptes suivants :

10.3 Appointments

10.3.1 Greater Moncton Wastewater Commission (TransAqua)

Moved By: Corinne Godbout
Seconded By: Jean-Marc Brideau

That Council appoint Mona-Lisa Lavallée as a member of the *Greater Moncton Wastewater Commission* (TransAqua) for a term ending on September 25th, 2027.

MOTION CARRIED

10.3.2 Planning Advisory Committee

Moved By: Mélyssa Janin
Seconded By: Paul Gaudet

That Council appoint Carmel Allain-Bourque on the *Planning Advisory Committee* for a term ending December 31st, 2025.

MOTION CARRIED

10.4 Operations

10.4.1 Purchase and Installation - Dump Truck/Snowplow Accessories

Moved By: Jean-Marc Brideau
Seconded By: Paul Gaudet

That Council award the contract for the purchase and installation of accessories for the Operations Department's dump truck/snowplow to *Applied Pressure Inc.*, at the cost of \$96,000 (plus HST), and authorize that this expenditure be defrayed from the following accounts:

65 % du coût sur le compte no 3-3-20-12-7901 (Budget d'immobilisation général – achat d'équipement général – TP);

20 % du coût sur le compte no 4-3-90-12-7901 (Budget d'immobilisation d'eau et d'égout – achat d'équipement – eau); et

15 % du coût sur le compte no 4-3-95-12-7901 (Budget d'immobilisation d'eau et d'égout – achat d'équipement – égout).

MOTION ADOPTÉE

10.4.2 Plan directeur - parcs et espaces verts

Proposée par: Ernest Thibodeau

Appuyée par: Mélyssa Janin

Que le conseil accepte l'offre de services professionnels en date du 1 septembre 2023 de la firme *Atelier Urbain* pour la réalisation d'un nouveau plan directeur des parcs et espaces verts, au coût de 68 007,50 \$ (plus TVH).

Que le conseil autorise l'option d'une dépense additionnelle de 20 160 \$ (plus TVH) à *Atelier Urbain* envers ce projet pour l'exécution des options 3, 4, 5 et 6 de ladite offre de services, si nécessaire.

Que le conseil autorise que ces dépenses soient prélevées sur le compte no 1-2-70-84-2585 (Budget de fonctionnement général - consultation/services de génie).

MOTION ADOPTÉE

11. Arrêtés municipaux

12. Avis de motion

13. Demandes de renseignements et annonces des membres du conseil

65% of the cost from account No. 3-3-20-12-7901 (General Capital Budget – General Equipment Purchase – PW);

20% of the cost from account No. 4-3-90-12-7901 (Water and Sewer Capital Budget – Equipment Purchase – Water); and

15% of the cost from account No. 4-3-95-12-7901 (Water and Sewer Capital Budget – Equipment Purchase – Sewer).

MOTION CARRIED

10.4.2 Master Plan - Parks and Green Spaces

Moved By: Ernest Thibodeau

Seconded By: Mélyssa Janin

That Council accept *Atelier Urbain's* proposal dated September 1st, 2023 for the implementation of a new master plan for parks and green spaces, at the cost of \$68,007.50 (plus HST).

That Council authorize the option of an additional expense in the amount of \$20,160 (plus HST) to *Atelier Urbain* for this project in order to execute options 3, 4, 5 and 6 of said proposal, if required.

That Council authorize that these expenditures be defrayed from account No. 1-2-70-84-2585 (General Operating Budget - Consultation/Engineering Services).

MOTION CARRIED

11. Municipal By-Laws

12. Notice of Motion

13. Enquiries and Announcements by Members of Council

14. Levée de la réunion

La réunion est levée à 21 h 05.

14. Adjournment

The meeting is closed at 09:05 p.m.

Yvon Lapierre
Maire / Mayor

Marc Melanson
Greffier / Clerk